

Г. ДАНЧЕВ

Списки «Молитвы к Богородице» Димитрия Кантакузина в книгохранилищах СССР

До недавнего времени наши представления о распространенности стихотворения «Молитва к Богородице» известного южнославянского писателя Димитрия Кантакузина (XV в.) были весьма неполными. Причиной этого, конечно, нельзя считать отсутствие научного интереса к его творчеству, привлекавшему с начала XX в. внимание целого ряда болгарских, сербских и греческих историков литературы.¹ Это обстоятельство объясняется в первую очередь тем, что списки произведений Кантакузина находятся в разных хранилищах Австрии, Болгарии, Греции, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии.

Из известных до сих пор 9 произведений, связанных с именем Димитрия Кантакузина («Житие с малой похвалой Ивану Рыльскому», «Похвальное слово Димитрию Солунскому», «Похвальное слово Николаю Мирликийскому», «Молитва к Богородице», «Служба Ивану Рыльскому», «Избранные молитвы», «Послание к доместику Исайе», «Послание к Владиславу Грамматику», «Географическое описание»), самое распространенное — «Молитва к Богородице». Средневековые книжники проявляли к ней сравнительно больший интерес, чем к остальным произведениям этого писателя. По всей вероятности, это объясняется высокохудожественной формой и тем, что 308 ее стихотворных строк отвечают настроениям и мыслям балканских народов в первый век османского ига на их землях.

О сравнительно большом интересе к молитве Кантакузина свидетельствует тот факт, что она была опубликована в Москве еще в 1660 г.² Этот

¹ Д. Маринов. Димитри Кантакузин. — В кн.: Сборник за народни умотворения, наука и книжнина, кн. XVIII. София, 1901, с. 74—98; Б. Ст. Ангелов. 1) Няколко нови вести за книжовното дело на Димитър Кантакузин. — Известия на Института за българска литература, София, кн. II, 1954, с. 249—262; 2) Стари славянски текстове. X. Две неизвестни творби на Димитър Кантакузин. — Известия на Института за българска литература, София, кн. VIII, 1959, с. 263—274; В. Сл. Киселков. Димитър Кантакузин. — В кн.: Проуки и очерти по старобългарска литература. София, 1956, с. 321—335; Д. Петканова-Тотева. Димитър Кантакузин — жизнена съдба и поетическо откровение. — В кн.: Старобългарска литература, кн. I. София, 1971, с. 243—261; Г. Данчев. 1) Неизвестен припис на «Похвално слово за Димитър Солунски» от Димитър Кантакузин. — Известия на Института за българска литература, София, кн. XXI, 1972, с. 67—78; 2) Карелски препис на «Молитва към Богородица» от Димитър Кантакузин. — Трудове на ВТУ «Кирил и Методий», София, т. X, 1974, с. 345—354. 3) Сп. Радојичић. «Стиси» — две песме Димитрија Кантакузина, српског књижевника из друге половине XV века. — В кн.: Књижевна збивања и стварања код Срба у средњем веку и у турско доба. Нови Сад, 1967, с. 245—248; 2) Димитрије Кантакузин. Београд, 1963; 3) Димитрије Кантакузин. — В кн.: Стара књижевност. Београд, 1965, с. 483—504; Antoin Emil Tachiaos. Nouvelles considerations sur l'oeuvre littéraire de Démétrius Cantacuzène. — Cyrillomethodianum, Thessaloniki, 1971, 1, p. 131—182.

² Анеологiон, сієсть цветословіє. . . М., 1660 с. 441—454.

печатный текст, как показали наши разыскания, лег в основу ряда новых списков стихотворения.

Во вступительной заметке к первой публикации «Молитвы к Богородице» 1901 г. Димитр Маринов сообщает, что ему известны два списка памятника: один — из хранилища Рильского монастыря (этот текст он издает), второй — из библиотеки Сербского литературного общества в Белграде.³ Списки, хранящиеся в русских библиотеках, он вообще не упоминает, хотя в некоторых описях славянских и русских рукописей, изданных в XIX в., такие списки указаны.

Позднее этот пробел Маринова в известной степени был заполнен Б. Ст. Ангеловым. В 1954 г., публикуя один новооткрытый список «Молитвы к Богородице», он сообщил, что памятник известен ему в 12 списках.⁴ Несколькими годами позже, публикуя похвальные слова Кантакузина Димитрию Солунскому и Николаю Мирликийскому, он указал, что ему известно 17 списков стихотворной молитвы.⁵

В сербских исследованиях о Димитрии Кантакузине и изданиях «Молитвы к Богородице» нет сведений о количестве ее списков. Только Д. Трифунович сообщил, что таких списков известно около 20, но он не дает точных данных об их местонахождении.⁶

В результате работы в рукописных отделах различных библиотек удалось выявить к настоящему времени 34 списка «Молитвы к Богородице». Они встречаются в книгохранилищах Австрии, Болгарии, Греции, Румынии, Советского Союза, Чехословакии и Югославии. К указанным Б. Ангеловым 5 спискам «Молитвы», находящимся в книгохранилищах СССР (4 — в ГПБ и один — в ГИМ), мы можем теперь добавить еще 8 списков: два — в ГПБ, один — в Пушкинском Доме, один — в БАН, один — в ЦГИАЛ, два — в ГБЛ и один — в Государственном архиве Калининской области.

Часть новооткрытых списков «Молитвы к Богородице» находится в рукописях, которые или недавно открыты,⁷ или же описаны в последнее время в машинописных описях соответствующих библиотек.⁸ Но есть и такие списки, в которых стихотворение отмечено только как «Молитва к Богородице», параллельно с другими молитвами с подобным заглавием, без указания на автора — Димитрия Кантакузина, хотя это имя и фигурирует в заглавии.⁹ В двух, обнаруженных мною списках имя Кантакузина в заглавии не названо, соответственно, оно не указано и в описях.¹⁰ Это, безусловно, затрудняет выявление списков «Молитвы к Богородице» Димитрия Кантакузина и делает обязательным полный просмотр сборников, молитвенников и каноников, содержащих разные молитвы.

Итак, из известных в настоящее время 34 списков «Молитвы к Богородице» Кантакузина 13 находятся в библиотеках и архивохранилищах Советского Союза. Мы распределяем эти списки на две редакции.

³ Д. Маринов. Димитри Кантакузин, с. 76.

⁴ Б. Ст. Ангелов. Няколко нови вести за книжовното дело на Димитър Кантакузин, с. 249—251.

⁵ Б. Ст. Ангелов. Стари славянски текстове, с. 264.

⁶ З. Трифунович. Димитрије Кантакузин, с. 171.

⁷ Таким является список Пушкинского Дома из Карельского собрания, поступивший недавно.

⁸ Таковы оба списка, хранящиеся в ГБЛ, из собраний Оптиной пустыни и Костромской библиотеки.

⁹ Это относится к спискам БАН СССР, описанным в 1951 г. А. Н. Конусовым и В. Ф. Покровской.

¹⁰ Один из этих списков находится в рукописи собрания Титова (ГПБ) и описан им в 1901 г. но указан как «Молитва пресвятой Богородицы умиленной». Другой список помещен в рукописи с молитвами, тропарями и кондаками собрания Оптиной пустыни (ГБЛ).

Первая редакция представлена 11 списками, весьма близкими к печатному тексту издания 1660 г. И по содержанию, и по форме они почти совпадают с этим ранним изданием, а также с некоторыми, более старыми южнославянскими списками. Конечно, существуют различия фонетического, морфологического и синтаксического характера, исследование которых могло бы привести к интересным выводам об истории текста этого произведения.

Ко второй редакции «Молитвы к Богородице» относятся два списка (один в ГПБ, другой в ГБЛ), оба XVIII в. До сих пор эти списки не привлекали к себе внимания исследователей, что, вероятно, объясняется отсутствием в заглавии обоих списков имени Дмитрия Кантакузина. Вторая редакция представляет собой сильное сокращение первоначального текста стихотворения. Из 308 стихов первой редакции здесь обнаруживается всего 30 адекватных стихотворных строк, причем некоторые из них переработаны.

Наличие 13 списков «Молитвы к Богородице» Дмитрия Кантакузина в книгохранилищах СССР, большинство из которых русского происхождения, красноречиво говорит о большом интересе в России к этому произведению. Не исключена возможность, что в книгохранилищах Советского Союза найдется еще не один список «Молитвы».

Ниже привожу перечень этих списков.

Списки первой редакции

1. «М(о)л(и)тва к пр(е)с(вя)тѣи б(о)г(о)р(о)д(и)цѣ зѣло оумилenna, творение Дмитрия Кантакузина, по стихомъ со исповѣданиемъ». Начало: «Всѣхъ ц(а)р(я) и б(о)га м(а)ти бл(а)гая» — ГПБ, собр. Погодина, № 1601. Сборник, составленный из трех рукописей XVII в., л. 121—132 об.¹¹

2. Заглавие и начало те же. ГПБ, собр. Погодина, № 1588. Сборник XVII в., л. 189—204.¹²

3. Заглавие и начало те же. ГПБ, ОЛДП, О-84. Каноник, на 173 + 119 л. XVII в., л. 61—84.¹³

4. Заглавие и начало те же. ЦГИАЛ, собр. Синод., № 1318. Сборник XVII в., л. 176—182 об.¹⁴

5. Заглавие и начало те же. Калинин, Гос. архив Калининской области, собр. Тверского музея, № 74 (2994). Молитвенник со святцами, около 1700 г., л. 190—197.¹⁵

6. Заглавие и начало те же. ГИМ, собр. Вахрамеева, № 225. Сборник конца XVII—начала XVIII в., л. 164—169 об.¹⁶

7. Заглавие и начало те же. ГПБ, собр. Соловецкого монастыря, № 42 (749). Псалтырь конца XVII—начала XVIII в., л. 241—246.¹⁷

8. Заглавие и начало те же. ИРЛИ, собр. Карельское, № 10 (497). Сборник XVIII в., л. 28 об.—48.¹⁸

¹¹ См.: А. Ф. Бычков. Описание церковнославянских и русских сборников имп. Публичной библиотеки, ч. 1. СПб., 1882, с. 234—239. Несущественные отличия в заглавии и в начальных строках здесь и во второй редакции не отмечаются.

¹² См.: там же, с. 30—34.

¹³ См.: Хр. Лопарев. Описание рукописей имп. Общества любителей древней письменности, ч. III. СПб., 1899, с. 92—94.

¹⁴ См.: А. И. Никольский. Описание рукописей, хранящихся в архиве Святейшего правительствующаго синода, т. II, вып. 1. СПб., 1906, с. 112—116.

¹⁵ См.: М. Н. Сперанский. Описание рукописей Тверского музея, вып. 1. М., 1891, с. 89—91.

¹⁶ См.: А. А. Титов. Рукописи славянские и русские, принадлежащие И. А. Вахрамееву, т. I. М., 1888, с. 160.

¹⁷ См.: Описание рукописей Соловецкого монастыря, находящихся в библиотеке Казанской духовной академии, ч. 1. Казань, 1881, с. 50—55.

¹⁸ См.: Описание древнерусских рукописей Пушкинского Дома, Карельское собрание, № 10 (497) (машинопись, ИРЛИ).

9. Заглавие и начало те же. ГПБ, собр. Титова, № 248 (3577). Каноник XVIII в., л. 27—32.¹⁹

10. Заглавие и начало те же. БАН, Арханг., № 553. Сборник конца XVIII—начала XIX в., л. 96 об.—103 об.²⁰

11. Заглавие и начало те же. ГБЛ, собр. Костромской библиотеки, № 76. Сборник духовно-апокрифический конца XIX в., л. 18—27.²¹

Списки второй редакции

1. «М(о)л(и)тва прес(вя)теи б(огоро)д(и)це оумилителна». Начало: «Откуда начну плакати, о прес(вя)тая д(ѣ)во». ГПБ, собр. Титова, № 280 (958). Молитвы XVIII в., л. 39 об.—41 об.²²

2. Заглавие и начало те же. ГПБ, собр. Оптиной пустыни, ф. 241, № 749. Молитвы, тропари и кондаки конца XVIII в. (водяной знак «1788»), л. 56—57 об.²³

¹⁹ См.: Описание славяно-русских рукописей А. А. Титова. Собр. чл.-корр. Общества любителей древней письменности А. А. Титова, т. I, ч. 2. СПб., 1901, с. 138.

²⁰ См.: А. П. Конусов, В. Ф. Покровская. Описание рукописного отделения Библиотеки Академии наук СССР, т. 4, вып. 1. М.—Л., 1951, с. 435—436.

²¹ См.: И. М. Кудрявцев, М. Б. Шаркова, С. В. Житомирская, Н. К. Швабе. Описание собрания рукописей Костромской областной библиотеки им. Н. К. Крупской, т. I. М., 1952, с. 148—149 (машинопись, ГБЛ).

²² См.: Описание славяно-русских рукописей А. А. Титова, с. 168—170.

²³ См.: Описание собрания рукописей Оптиной пустыни, т. IV. М., 1953, с. 53 (машинопись, ГБЛ).